

3e Europees
Luitfestival
Gijon
Spanje
16-19 juli 2011

3ième Festival
Européen de
luth
16-19 juillet
2011
Gijon
Espagne



Bureau de dépôt / Afgifte kantoor : Edegem 1

VU / ER : Greet Schamp, Pr. Boudewijnlaan 133, 2650 Edegem

België—Belgique
2650 Edegem 1
8/4660

Geluit-Luthinerie

*Driemaandelijks uitgave van de Belgische Luitacademie
Publication trimestrielle de l'Académie belge du Luth*

N°54 06/ 2011

sponsor



Edito
Christine Ballman
Présidente

Le printemps a vu la fraîche édition du Festival de Renesse dont vous trouverez le compte-rendu dans ce numéro. Mais le luth et ses adeptes ne chôment pas ! Nous vous annonçons déjà la nouvelle rencontre internationale autour du luth organisée par nos amis espagnols. Pour vous peut-être une destination de vacances puisque cela se passera à Gijón dans le nord de l'Espagne, face à la mer, du 16 au 19 juillet prochain. Une rencontre supplémentaire serait organisée en septembre à Crémone. Comme vous le voyez le luth européen, depuis notre première édition à Anvers, a pris son envol ! Et chez nous se dessine pour mai 2012 une collaboration avec le centre de lutherie de Puurs qui organise un Festival Corde Factum où le luth sera invité, avec concerts, conférences, masterclass... les détails sont encore à préciser, mais la première rencontre a été fructueuse. Bon été à tous.

Van de redactie
Greet Schamp
Vice voorzitter

Sommaire / Inhoud

Edito/Van de redactie	p. 1
Agenda	p. 2
Stages zomercursussen	p. 3
Lute Festival Gijon	p. 4
Le luth et Lassus C. Ballman	p. 4
Die Laute in Europa 2	p. 5
Editions	p. 6
Cd's	p. 7 & 9
Buitenlandse tijdschriften	p. 8
Cordefactum	p. 9
Zoekertje Petite Annonce	p. 9
Pastor de Amor	p. 10
Rennesse 20/3/11	p. 11
Muziekbijlage Supplément musical	p. 12
IYAP Antwerpen augustus 2011	p. 15
Cotisation-Lidmaatschap 2011	p. 16
Colofon	p. 16

Dit jaar kijken we terug op een mooie luitdag in kasteel de Renesse waarvan u een beeldverslag kunt vinden verderop in deze nieuwsbrief. Als u vakantieplannen hebt richting Iberisch schiereiland dan kunnen wij u aanraden het gratis luitfestival te bezoeken van 16 tot 19 juli in Gijon, Asturias aan de Spaanse noordkust. Ook in Cremona is er in september een luitbijeenkomst gepland door de nieuw gestarte Italiaanse luitvereniging. Voor 2012 staat er in mei een uitgave van Cordefactum op stapel waar wij gaan samenwerken met het CMB (Centrum voor Muziekinstrumentenbouw) uit Puurs. De luit zal daar naast de gamba in de kijker staan met concerten, lezingen, workshops en meester cursussen. Meer daarover in onze volgende nieuwsbrief. Mag ik nog uw aandacht voor een totaal vernieuwde en uitgebreide uitgave van The Lute in Europe door A. Schlegel? Zie blz 5. Tenslotte wens ik jullie nog een zonnige zomer met veel mooie (luit)muziek

A genda

05/06/2011:

Het ensemble "les luths réunis" zal op 5 juni een Renaissance dansatelier animeren in het Musée du Coudenberg, 1000 Brussel. Meer info op : <http://www.coudenberg.com/fr/preparez-votre-visite/presentation>



Alden Biesen Dag van de Oude Muziek: Le Jardin Secret

26/06/2011 11:00:

Dag van de Oude Muziek [Landcommanderij Alden Biesen](#) Le Jardin Secret (BE) – Les liégeois Itinérants Rijkschool – 11u & 14u50.

Dat de stad Luik een belangrijke rol speelde op de 17de eeuwse internationale muzikale scène bewijst dit programma. Het jonge ensemble "Le Jardin Secret" laat u proeven van de gangbare stijlen en kruisbestuivingen die geabsorbeerd werden door enkele talentvolle, maar - veelal- onbekende Luikse componisten.

Elizabeth Dobbin, sopraan - Sofie Vanden Eynde, theorbe en barokgitaar - David Blunden klavecimbel en orgel
Romina Lischka, beenviool - Marian Minnen, (barok)cello - Benjamin Glorieux, barokcello.

Het ensemble Le Jardin Secret staat voor wondermooie barokmuziek, geschreven voor solozang en kleurrijke, originele continuo- en obligato instrumenten. Samen met de sopraan Elizabeth Dobbin brengt het ensemble een uitgebreid repertoire uit de 17de en 18de eeuw. Le Jardin Secret heeft oog voor de historische context en verkent de mogelijkheden van het creatieve continuospel en improvisatie. De muziek is intiem en zeer expressief: de poëtische teksten die aan de basis liggen worden muzikaal geïllustreerd door krachtige en contrastrijke affecten en leiden de luisteraar naar de meest geheime plekken van het hart. Le Jardin Secret is een metafoor voor het hart, een plek van sensuele schoonheid en verrukking, mystérie en bezinning, pijn en lijden, plezier.

De leden van het ensemble, winnaars van de eerste prijs en de publieksprijs in de internationale wedstrijd voor jonge artiesten van het Early Music Network in York in 2007, zijn afgestudeerden van conservatoria in Basel, Den Haag en Brussel. Het ensemble wil de emotionele energie van deze muziek tot leven wekken om zo de deur te openen van de esthetische wereld van de barok in al haar betoverende schoonheid.

10-07-2011, 16u: Decanale kerk Zottegem, concert in het kader van Vlaanderen Feest. Bel Ayre (Lieselot De Wilde zang, Pieter Vandeviere viola da gamba, Pieter Theuns luit-theorbe-

barokgitaar).

14-08-2011, 11u: Raadzaal gemeente, Kasteeldreef 72, Lovendegem. Bel ayre (Lieselot De Wilde zang, Pieter Vandeviere viola da gamba, Pieter Theuns luit-theorbe-barokgitaar) Alle info op www.belayre.be.

26-08-2011, 13u: AMUZ, Kammenstraat, Antwerpen, Cancioneiro de Elvas Orlanda Velez Isidro & El Canto del Caballero cat.1: €16 / €14 / €5 cat.2: €14 / €12 / €5.

Op het Iberische schiereiland zijn enkele bijzonder waardevolle liedboeken uit de renaissance bewaard gebleven. De muziek die erin is overgeleverd, is dankzij zijn lucide toonzetting en spitsvondige poëzie kwalitatief erg hoogstaand en enorm dankbaar materiaal voor musici van vandaag. Dat geldt zeker voor het Elvas-liedboek, een 16de-eeuws manuscript waarin naast 49 Spaanse ook 16 Portugese liederen zijn terug te vinden. Het duo vihuelista's van El Canto del Caballero en de jonge, Portugese sopraan Orlanda Velez Isidro brengen voor het eerst het volledige corpus Portugese werken uit het Cancioneiro de Elvas. Het wordt een intiem en gevoelsvol concert, waarin het subtiele en introspectieve karakter van de vihuela garant staat voor een voorstelling vol pure poëzie. Uitvoerders: Orlanda Velez Isidro, sopraan | Alfred Fernández, vihuela | Alfonso Marín, luit & vihuela.

Nicolas Achten: Newsletter printemps - lente - spring 2011

Concerts - Concerten - Concerts:

11.06.2011: Aranjuez (ES) Il pianto d'Orfeo, Monteverdi, Caccini & Sances

18.06.2011: Venise (IT) Zefiro torna, Monteverdi, Sances
www.scherzimusicali.be

SIMAW 2011 Reserv. : +32 87 68 01 39

Nicolas Achten (direction artistique, harpe & clavecin), Céline Vieslet (soprano), Leonie van Rheden (mezzo-soprano), Justin Glorieux (violon), Marcin Lasia (violon), Hervé Douchy (basse de violon), Korneel Bernolet (orgue).

11.06.2011 - 20.00u [Musica Antigua Aranjuez, Capilla de Palacio, Aranjuez \(ES\)](#)

[Il pianto d'Orfeo, Monteverdi, Caccini, Sances...](#)

Le mythe d'Orphée, symbole de l'alliance du texte et de la musique, a inspiré plusieurs compositeurs italiens du seicento. Ce programme traverse son histoire et trace l'évolution émotionnelle du personnage qui selon la légende, a tourné le dos aux femmes, nulle d'entre elles ne pouvant égaler la pureté d'Eurydice.

De mythe van Orpheus, symbool van verbintenis tussen tekst en muziek, heeft meerdere Italiaanse componisten uit het seicento geïnspireerd. Met dit programma overlopen we zijn geschiedenis en schetsen als het ware de emotionele evolutie van het personage, dat volgens de legende zijn rug keerde naar de vrouwen aangezien geen enkele vrouw kon tippen aan Euridice.

The myth of Orpheus, the symbol of the fusion of text and music, inspired many composers of the Italian seicento. This program runs through its history and traces the evolution of this

emotional character who, according to legend, turned his back on women, none of whom could match the purity of Eurydice. Nicolas Achten, baryton, clavecin, luth - Solmund Nystabakk, luth & théorbe - Justin Glaie, lirone
www.musicaantiguaranjuanet

18.06.2010 - 21.00u: Venetian Centre for Baroque Music Palais Ca' Zenobio, Venise (IT)

[Zefiro torna, Monteverdi, Sances, Ferrari...](#)

Centre de ressources et de diffusion, le Venetian Centre for Baroque Music confie à Scherzi Musicali le concert d'inauguration de la première édition de leur festival. Aux côtés des airs et de duos du célèbre Claudio Monteverdi, l'ensemble mettra à l'honneur des compositeurs moins connus actifs dans le Veneto : Sances, Ferrari, Bovicelli et Falconiero.

Scherzi Musicali wordt door het Venetian Centre for Baroque Music uitgenodigd voor het openingsconcert van de eerste editie van hun festival. Naast aria's en duo's van de gevierde componist Claudio Monteverdi, brengt het ensemble minder gekende Venetiaanse componisten onder de aandacht: Sances, Ferrari, Bovicelli en Falconiero.

The Venetian Centre for Baroque Music, a centre for resources and information, invites Scherzi Musicali to open the first season of their festival. Alongside famous arias and duets by Claudio Monteverdi, the ensemble will feature lesser-known composers active in the Veneto: Sances, Ferrari, Falconiero and Bovicelli. www.vcbm.it info@vcbm.it

Nicolas Achten, baryton & clavecin, direction artistique, Olivier Berten, baryton, Lambert Colson, Cornet à bouquin, Eriko Semba, Viole de gambe & lirone, Solmund Nystabakk, theorbe & guitare baroque

11-09-2011, 12u Salle Jeanne, Turnhoutsebaan 1-3, 2100 Deurne, concert i.s.m. CC Deurne, concert + mogelijkheid tot feestelijke brunch. Bel ayre (Lieselot De Wilde zang, Pieter Vandeveire viola da gamba, Pieter Theuns luit-theorbe-barokgitaar)

19-11-2011, 20u, Sint-Annakerk, Wetteren-ten-ede, concert i.s.m. CC Nova. Bel ayre (Lieselot De Wilde zang, Pieter Vandeveire viola da gamba, Pieter Theuns luit-theorbe-barokgitaar). Alle info op www.belayre.be.

Verder kan ik nog vermelden dat Bel Ayre geselecteerd is voor IYAP tijdens Laus Polyphoniae en voor de Fringe-concerten tijdens Oude Muziekfestival van Utrecht, maar daar zijn jammer genoeg nog geen concrete data voor. Dan is er verder nog een project op komst van BOX, het collectief van oudmuziekpiraten, Pieter Theuns in samenwerking met Dez Mona. Het wordt een voorstelling getiteld 'Saga', een coproductie met De Singel, Klara Festival Brussel en de Rotterdamse Operadagen. Voor BOX treden aan: Jutta Troch (barokharpe), Pieter Vandeveire (viola da gamba) en Pieter Theuns (theorbe). Ze versterken dus de band Dez Mona (Roel Van Camp accordeon, Nicolas Rombouts contrabas, Gregory Frateur zang). Tenslotte ook nog Tijs Delbeke op allerlei instrumenten (o a ook klavecimbel, positieforgel en viool!).

08-09-2011, 20u: première + officiële CD-release in Flagey
21-09-2011, 20u: Singel (Rode zaal)

Meer info op de sites van De Singel en Flagey, op dezmona.com en op boxcollective.be

Stages-zomercursussen

Chris Goodwin has completed a lute summer school listings, you can find them at: <http://www.lutesociety.org/pages/summer-school-listings>

SIMAW, Séminaire International de Musique Ancienne en Wallonie.

Le prochain Séminaire International de Musique Ancienne en Wallonie se déroulera du 4 au 9 juillet 2011. Nicolas Achten y enseignera la basse continue (luths et harpe), et y animera l'atelier Orchestre. Parmi les autres professeurs, citons Mira Glodeanu, Frédéric Haas, Benoît Laurent, Frédéric De Roos, Greta de Reyghere, Claire Lefilliâtre, etc. Les inscriptions sont ouvertes!

Het volgende "Séminaire International de Musique Ancienne en Wallonie" zal van 4 tot 9 Juli 2011 doorgaan. Nicolas Achten is verantwoordelijk voor de workshop "basso continuo" (luit en harp) en de workshop "Orkest". De andere docenten zijn o.a. Mira Glodeanu, Frédéric Haas, Benoît Laurent, Frédéric De Roos, Greta de Reyghere en Claire Lefilliâtre. De inschrijvingen zijn nu open!

"The next "Séminaire International de Musique Ancienne en Wallonie" will take place from July 4th to 9th. Nicolas Achten will teach basso continuo (lutes and harp), and will be in charge of the Orchestra-workshop. Among the other teachers : Mira Glodeanu, Frédéric Haas, Benoît Laurent, Frédéric De Roos, Greta de Reyghere, Claire Lefilliâtre, etc. The registration is open to everyone!

www.simaw.be

3^e Internationaal Europees Luitfestival, Gijon 16-19 juli 2011

Masterclass Eduardo Eguéz programma p. 4

9e Atelier de musique ancienne de Gruyères (21-28 août '11)

- **Chansons de la Renaissance**, Programme détaillé sur www.anselmus.ch/fr/association/atelier2011.htm

+ **INSCRIPTIONS** au stage de lutherie (harpe Renaissance, avec Renzo Salvador (Belgique) et Ph. Mottet-Rio)

9th Early Music Festival, Gruyeres, Switzerland (August 21-28, 2011)

Renaissance Songs Detailed programme (in French) on www.anselmus.ch/fr/association/atelier2011.htm

+ **REGISTRATION** to instrument making class (Renaissance Harp, with Renzo Salvador (Belgium) and Ph. Mottet-Rio)

T hird European Lute Festival Gijón Espagna 16-19 / 7 /2011



7th ANNUAL MEETING OF THE SOCIEDAD DE LA VIHUELA
3rd MEETING OF THE INTERNATIONAL LUTE SOCIETIES
GIJÓN 16-19 JULY 2011

Fundación Municipal de Cultura de Gijón Calle Jovellanos, 21.

CONCERTS & LECTURES presented by artists and researchers speakers from each of the participating societies

SPAIN. SOCIEDAD DE LA VIHUELA, EL LAÚD Y LA GUITARRA
José Luis Pastor: Spanish medieval lute 13th century, medieval gittern and citole; 14th-15th century Italian lute. (concert)
Alfred Fernández: vihuela (concert) Delitiae Musica – Jesús Sánchez y Manuel Minguillón: vihuela duo (concert) Ariel Abramovich, Andrés Cea, Magdalena Padilla: vihuela, keyboard and voice (concert)

SPAIN. SOCIEDAD ESPAÑOLA DE LA GUITARRA Gerardo Arriaga: Music of the Spanish Vihuelists (concert) Herminia Navarro: "Modality in the vihuela books" (lecture – in Spanish)

FRANCE. SOCIÉTÉ FRANÇAISE DE LUTH Pascale Boquet: French and Italian Music for Renaissance Lute (concert)

USA. LUTE SOCIETY OF AMERICA Dúo Chambure: Edward Martin & Philip Rukavina. Vihuela duo (concert)

ENGLAND. LUTE SOCIETY Martin Shepherd & Richard Mackenzie: Lute duet, English and Italian music (concert)
Chris Goodwin will read a lecture by Ian Harwood "The Musical Treasure of Matthew Holmes"

ITALY. SOCIETA ITALIANA DI LIUTO Franco Fois: Lute works by Domenico Bianchini (concert) Giorgio Ferraris: "Lutes in the works of Caravaggio" (lecture-concert)

GERMANY. DEUTSCHE LAUTENGESELLSCHAFT Axel Wolf: German lute music by Hasse, Bach and Weiss (concert)

ARGENTINA. ASOCIACIÓN ARGENTINA DE LAÚDES Y GUITARRAS ANTIGUAS Gabriel Schebor: "Latin American Guitar Music from the period 1770-1850". (lecture-concert)

JAPAN. LUTE & EARLY GUITAR SOCIETY OF JAPAN Toyohiko Satoh & David van Ooijen. Lutes. "European Music in Japan in the 16th and 17th centuries (lecture-concert)

BELGIUM. DE BELGISCHE LUITACADEMIE -ACADEMIE BELGE DU LUTH Christine Ballman: "Gombert and Plus Oultre" (lecture-concert) Jurgen De bruyn: "Guitar music in the Low Countries" (lecture-concert)

COURSES

Pascale Boquet (17-19 July). "Improvisation in Renaissance Music".

Ariel Abramovich (18-20 July): "Singing with the strings": 16th-century Music for plucked strings

Each course will be for 4 hours each day, and for a maximum number of 12 students. Price: 60 Euros per student. Click here for further information. If you are interested in participating, please contact the Secretariat of the Sociedad de la Vihuela for further information. (martin@sociedaddelavihuela.com).

ANNUAL GENERAL MEETING OF THE SOCIEDAD DE LA VIHUELA on the morning of Sunday 17 July

ROUND TABLE OF THE PARTICIPATING SOCIETIES Monday 18 July, 4-6 pm. A round table where the participating Lute Societies will present and discuss forthcoming projects and common issues

II STUDY DAY ON THE VIHUELA : Iconography, instruments and performance practice. Monday 19 July will be devoted to areas of current research with presentation by specialists from France, Italy, Spain and the USA. Coordinated by C. Bordas and J. Griffiths.

EXHIBITIONS

Junko Nagiyama & David van Ooijen: Iconography of lutes and vihuelas in Japan during the 16th and 17th centuries.

Sociedad de la Vihuela: Exhibition "History of the Vihuela"

EXHIBITION OF INSTRUMENTS AND PUBLISHERS OF BOOKS AND SCORES There will be over 25 stands featuring instrument makers from across Europe, publishers, and information tables on each of the participating Lute Societies.

Free admission to all activities (other than the interpretation courses) — All concerts are free until the halls are filled

Info: <http://www.sociedaddelavihuela.com/en/activities/annual-meetings/gijon-2011/>

Le luth et Lassus
Christine Ballman

Sous presse : Le luth et Lassus de Christine Ballman est chez l'imprimeur. Quelque 250 pages détaillent les nombreuses sources de musique de luth se basant sur les œuvres de Roland de Lassus, qu'elles soient imprimées ou manuscrites. L'auteur analyse les transformations fondamentales que subissent les modèles polyphoniques et qui mènent à une musique instrumentale émancipée de ses rôles d'accompagnement de la voix ou de fonctionnalité dans la musique de danse ; de l'arrangement fidèle aux ricercars ou fantaisies, voire à l'adaptation de Susanne un jour sous forme de gaillarde.

Dans le domaine de la polyphonie vocale, l'œuvre de Roland de Lassus est particulièrement diversifiée :

chansons, motets, madrigaux, lieder, psalmes... Cette production ne comprend aucune œuvre instrumentale.

Mais il était d'usage à la Renaissance d'adapter les œuvres vocales, particulièrement aux instruments polyphoniques, tels que le luth, instrument clé de l'époque.

Ce livre s'attache à réunir et examiner les nombreux indices de cette pratique appliquée à l'œuvre de Lassus : témoignages ou hommages, manuscrits, imprimés... L'analyse des transformations exercées sur les modèles vocaux met en évidence les diverses techniques qui ont concouru à l'élaboration d'une musique spécifiquement instrumentale instaurant un statut de haut niveau au répertoire de luth.

Christine Ballman est à la fois luthiste et musicologue. Après un diplôme supérieur de guitare au Conservatoire royal de Bruxelles et une carrière de concertiste surtout dédiée à la

musique contemporaine, elles se tourne vers la musique ancienne et étudie le luth à la Hochschule für Musik de Cologne, avant de compléter sa formation par la musicologie à l'Université libre de Bruxelles où elle obtient un doctorat en Philosophie et Lettres. Interprète, elle se produit en Belgique et à l'étranger. Elle est présidente de l'Académie belge du Luth. Ses intérêts scientifiques se focalisent particulièrement sur la musique de luth et sur la notation de la musique ancienne. Pédagogue, elle a enseigné dans diverses académies de musique et à l'Université libre de Bruxelles. Par ses travaux et ses concerts, elle s'est constamment attachée à concilier les aspects pratique et scientifique de la musique.



The lute in Europe 2

A. Schlegel & J. Lütke

Ed. Académie royale de Belgique

De sterk uitgebreide versie "Die Laute in Europa 2" biedt op 447 bladzijden (1^{ste} uitgave: 120 Bladzijden) een voorstelling van de luit en (nieuw toegevoegd) de andere belangrijke Europese tokkelinstrumenten als daar zijn gitaren, mandolinen en cisters (cisters). Volgende auteurs hebben bijgedragen: Pedro Caldeira Cabral: Guitarra Portuguesa, Peter Forrester: Cistern, Carlos González: Vihuela de mano, Lorenz Mühlemann: Schweizer Halszithern, Pepe Rey: Bandurria, Renzo Salvador: Barokgitaar, Kenneth Sparr: Svenskluta, Michael Treder: Lautenmusik der Habsburger Lande, Roman Turovsky: Torban Nieuw is een geschiedkundig overzicht van middeleeuwen tot heden:

-Rond 1200 – De vroege lente der luit in Europa

-1450 – Einde van de middeleeuwen en opkomst van zelfstandig luitspel

-Rond 1500 – De opkomst der luit

-1580 – Van Renaissance naar Barok

-1640 – Bloeitijd in Frankrijk

-Luitmuziek in de Habsburgse landen

-1710 – Bloeitijd van de aristocratische luit

-1760 – Cister, mandora en gitaar

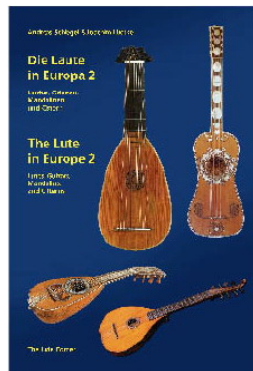
-De gitaar van 1810 tot heden

-Herontdekking van de luit in de 19^e en vroeg 20^{ste} eeuw

-De luit als instrument van de Oude Muziekbeweging

Ca. 150 bijna compleet nieuwe, volledige bladzijden kleurenafbeeldingen (in de eerste editie stonden er slechts 31) van instrumenten, bronnen en kunstwerken begeleiden de tweetalige tekst (Duits Engels). Daarbij komt nog een chronologisch geordende overzichtsposter met instrumenten en bronaanduiding dat langs de ene kant luiten en mandolines en langs de andere kant gitaren en ci(s)ters voorstelt. Nog nooit werd dit overzicht zo klaar en duidelijk en tegelijk toch uiterst gedetailleerd in beeld gebracht.

De afbeeldingen geven in chronologische volgorde: originele instrumenten vanuit meerdere invalshoeken en met instructieve legende. De luit van Greiff, Harz arciuluto, angélique (met latere ombouw), gallichon, diatonische cister van 1715, 6-



korige barokmandoline, de vroegst bewaarde Napolitaanse mandoline, een 5-korige gitaar van ca. 1775, English guittar, 6-korige gitaar van 1822, Emmentaler halszithern, nuevo laúd, bandurria en guitarra Portuguesa, "flachmandoline", jazz-gitaren, theorbe voor luitisten die per vliegtuig reizen

• **Iconografische getuigenissen:** schilderijen, etsen, beelden vihuela de mano en rebec /gestreken quinterne uit Segovia, Sarazeni: engel met getheorbeerde luit, fotografie uit de pionierstijd van de oude muziekbeweging

• **Noten :** Originele tabulaturen uit handgeschreven- en gedrukte bronnen, bijna altijd met een bijzondere betekenis die in de legende maar ook in de hoofdttekst nader verklaard worden. Voorbeelden: Duitse tabulatuur in los zetsel, handgeschreven Franse tabulatuur, handgeschreven Franse tabulatuur en gedrukte partituren, en vb. uit een luitschool van 1911

• **Overzichtsrubriek van de instrumenten**, zodat men een snelle indruk heeft. Voorbeeld: basismodel van de luit, luiten met verlengde bassnaren, vihuela, viola da mano, vroege gitaartypes, vb. uit de "Definitionen der Instrumentennamen". Alle voorbeeldbladzijden worden op de website omwille van copyright in een slechte resolutie weergegeven, men kan echter een duidelijk beeld krijgen door verder te klikken.

Inhoud

Systematisch deel: constructie, tabulatuur, instrumententypes.

Historisch deel: geschiedenis, ontwikkeling, muziek, componisten en verdere thema's van middeleeuwen tot heden.

Literatuurlijst met informatie over de laatste stand van zaken in dit vorsingsgebied.

Personenregister, zaken en plaatsregister worden hier kort bijgevoegd.

Overzichtsposter met een chronologie van de instrumenten, de belangrijkste bronnen en namen.

447 Bladzijden, gebonden uitvoering met bladwijzerlintjes, volledig met kleurenafbeeldingen, tekst in Duits en Engels, ISBN 978-3-9523232-1-2. € 29,95 (Deutschland) / CHF 39,- (Schweiz) / België € 29,95 plus portkosten (geen portkosten voor onze leden) te bestellen via contact@lute-academy.be Of via ons postadres zie ook blz 16.

Editions

New items published by TREE EDITION

for Baroque Lute

Adam Franz Ginter: Life and Works, edited by Michael Treder

Adam Franz Ginter (1661 ? 1706), a colorful character, has been one of the few castrato sopranos of Austrian origin, working in the court chapel (Vienna). He was not only a singer, but a composer for Baroque lute music, which is worth to be heard and played. The edition presents information about the biography of A.F.Ginter (in German), about the musical context at the court and - of course - the music (partitas and single pieces).

French tablature / Baroque tuning / 140 pages 2 volumes Euro 40.-

Treatise / Buch

Ernst Gottlieb Baron: Historisch=Theoretisch und Practische Untersuchung des Intruments der Lauten Reproduktion der Originalausgabe Nürnberg 1727

Die Untersuchung ist ein Versuch, die (Entwicklungs-) Geschichte der Laute und ihrer Musik zu beschreiben und dabei über die aus der Wahrnehmung von BARON bedeutendsten Lautenisten und Komponisten sowie Lautenbauer seiner Zeit zu berichten. Daneben enthält die -Untersuchung . auch Kapitel, die unmittelbar instruierenden Charakter für das Erlernen des Instruments (11- bzw. 13-chörige Barocklaute) haben.

Text in German / Text Deutsch

Euro 30.-

for Theorbo

Couperin / Lully: Three Pieces for Theorbo, edited by Yasunori Imamura

Inspired by Robert de Visée, who transcribed -Les Sylvains- by F. Couperin and -Ouverture de la Grotte de Versailles- by J.

B. Lully, Mr. Imamura has transcribed two pieces by Couperin and one by Lully, which seemed to be particularly suitable for the theorbo: La Ménetou and Les Baricades Mistérieuses by Couperin, and Logistille des Fées de Roland by Lully.

French Tablature / Reentrant tuning

Euro 10.-

Send your orders to albertreyerman@kabelmail.de Find some samples from these new editions and our complete catalogue of lute music at www.tree-edition.com

TREE EDITION / Albert Reyerman / Finkenberg 89 / 23558 Luebeck / Germany

I Liutai Tedeschi: Een uitgebreide recensie over dit boek door Mia Awouters zal verschijnen in de nieuwsbrief van september

A review will be published in our next newsletter of september.

LUIGI SISTO

I LIUTAI TEDESCHI A NAPOLI TRA CINQUE E SEICENTO

STORIA DI UNA MIGRAZIONE IN SENSO CONTRARIO



This book analyses the migration of German luthiers to Naples in the 16th and 17th centuries. The author follows the apprentices as they travel down from Füssen (Bavaria) to German communities in Italy, and on to Naples, in the period dating from the Aragonese era up to the second half of the 17th century. The book, which also considers the history of the confraternity of *Santa Maria dell'Anima*, offers a fascinating insight into the manufacture of musical instruments by German craftsmen and their sale to noble Neapolitan families. Completing the work are sixty biographical entries concerning German luthiers and another twenty concerning Neapolitan craftsmen, active in the same period. A remarkable set of illustrations accompanies the text, a rare and exciting exploration of the art of musical instrument-making and the national church of *Santa Maria dell'Anima*. Extensive archival material has been examined to give a complete account of the German luthiers' work. Included is a CD-Rom in which we find a transcription of the archival documents consulted.

17x24 – 224 pp., 3 B/W inside, 16 C outside + CD-Rom included. € 20,80

[ISBN 978 - 88 - 95349 - 08 - 4]

©2010, ISTITUTO ITALIANO PER LA STORIA DELLA MUSICA

Via Vittoria, 6 - 00187 ROMA - Tel/Fax: +39 - 06.36.000.146

www.iism.it - info@iism.it

Cd's

"**Some Strange Felicity**": de eerste CD van het barokensemble Sospiri Ardentis met muziek van Shakespeare's "The Tempest" (de storm) en "Twelfth Night" (driekoningen). Prachtige laat-renaissance muziek, en barokmuziek door componisten als Purcell, Locke, Banister, Gibbons, Morley, Dowland, en andere. 2 nieuwe CD, (en een derde zeer binnenkort verwacht), liggen klaar in onze totaal vernieuwde webwinkel op www.kattenberg.net

Met de nieuwe website willen we jullie een fijnere shop-ervaring geven.

Elke CD kan beluisterd worden, en je kan van elke CD zelfs een paar tracks gratis downloaden (mp3).

Betaling kan eenvoudig gebeuren via Paypal (je moet hiervoor zelfs niet registreren -- je kan rechtstreeks je visa, mastercard of amex gegevens invullen op de beveiligde website, zonder een paypal account aan te maken). , Als je liever via een bankoverschrijving werkt, kan dat ook zeer eenvoudig. In dat geval kan je best even een mailtje sturen, zodat we u de bankinfo kunnen doorgeven.

Sylvius Leopold Weiss

Evangelina Mascardi

Dreizehnchörige Laute von Cezar Mateus, New Jersey 1999

Bereits ihre erste Solo-CD mit Musik von Bach und Weiss (ORF Edition Alte Musik) wurde mit dem „Diapason d'or“ ausgezeichnet. Jetzt lässt die junge argentinische Lautenistin **Evangelina Mascardi** erneut Musik von Sylvius Leopold Weiss, dem berühmtesten Virtuosen seiner Zeit, erklingen. Die stilistischen Verschmelzungen geben der Musik von Weiss den universellen Anspruch, der sie jenseits aller biographischen Details mit der Musik Bachs vergleichbar macht. Bei Weiss verbindet sich diese Universalität mit einer liebevollen Aufmerksamkeit für die klanglichen und spieltechnischen Möglichkeiten seines Instruments. Evangelina Mascardi lotet die emotionelle Tiefe der Musik mit einer überzeugenden Musikalität und technischer Brillanz aus.

Bestellnr. 2013452 Beluister het begin van enkele tracks op <http://shop.orf.at/1/index.tmpl?shop=oe1&SEITE=artikel-detail&ARTIKEL=5303&startat=1&page=1&zeigen=t&lang=DE>

Mistress Elisabeth Davenant,

Her Songs

Luitliederen uit een Oxford manuscript van 1624.

Rebecca Ockenden - Zang

Sofie Vanden Eynde - Luit (7c Paul Thomson 2006)

Een 17e eeuwse liedboek als historisch sprokkelhout, doorspekt met grootse verlangens en diepe verzuchtingen uit een turbulente Engelse periode.

Niet alleen mooi om naar te luisteren, ook boeiend om te beleven, geeft deze cd een beeld van de culturele en maatschappelijke ommekeer die zich in het Engeland van de 17e eeuw afspeelde.

Elisabeth Davenant, een welgestelde dame behorend tot de hogere burgerij. Welopgevoed met een herwonnen vrouwelijke

assertiviteit en creativiteit. Geen troost in Engelse thee. Het manuscript is een eclectische verzameling die een overzicht geeft van de smaak van een ontwikkelde vrouw.

Liederen van Robert Johnson, Henry Lawes, Thomas Campion en John Wilson worden afgewisseld met enkele gedichten van Mary Wroth. (+1651). Een dichteres met een kleurrijke levenswandel. Ook zij maakte deel uit van het sociale en culturele maaswerk, verweven met intriges, burgeroorlog en godsdienstgekte.

Geen gewone bloemlezing, deze cd.

Fijn haakwerk met pareltjes.

FS

Verschenen bij Ramée : Ram 1101 LC 13819

J.S. Bach French & English suites Stefan Temmingh recorder & direction, Domen Marincic, viola da gamba, **Axel Wolf, lute** OEHMS classics OC795 www.oehmclassics.de

Een zeer afwisselende cd met solo's voor elk van de instrumenten, veel bewerkingen, ook kamermuziek, voor luitsolo is er de prelude in D BWV 1006a. Prijs 15€ + 4€ verzendkosten.

[Www.stefantemmingh.com](http://www.stefantemmingh.com)



Ensemble Ardalus (with Nathalie Franssen, lute, theorbo, recorders) track listing: http://www.phaedracd.com/product_info.php?cPath=21&products_id=144
can be ordered from their website: <http://www.ardalus.be/discography.html>

Du mignard luth..., Pascale Boquet, Société française de Luth, SFL 1105, 74'29

Ce nouveau CD de la Société française de Luth enregistré par Pascale Boquet nous fait voyager au 16^e siècle, entre Italie et France (qui annexe notre Pierre Phalèse national), et entre luth et guiterne. Les deux instruments ont été construits sur mesure pour Pascale par Didier Jarny qui, dans le livret, conte les détails de la recherche conjointe de Didier et Pascale. Le luth est plus percussif, la guiterne plus douce, bien qu'on retrouve les mêmes caractéristiques aux deux instruments. Le programme est agréablement varié alliant profondeur et légèreté. J'ai particulièrement apprécié le Tromboncino ou ancor che col partir insérés entre des pièces plus légères et enlevées, les sévères Mille regretz côtoient l'animation du gay bergier. J'y ai fait quelques découvertes comme le saltarello El mazolo de Casteliono. Le discours est très clair et bien mené et la virtuosité aisée.

L e joueur du luth Mars 2011

C. Ballman

Le bulletin s'ouvre avec une intéressante interview de Stephen Murphy : des instruments d'époque aux copies, de la table d'harmonie, des bois, des vernis, des outils employés... Julien Stryjak signe un article comparant les deux reproductions de Charles Mouton et surtout des luths. Ressemblances, mais aussi différences dans le chevalet, la rosace, la forme de la caisse... différences dues au passage de la peinture à la gravure ? Ce n'est pas certain. Un compte-rendu du colloque autour des facsimilés à la Cité de la musique complète les articles. Le supplément musical est totalement britannique. Quant au reste de la revue, il commente concerts, festivals et rencontres diverses qui montrent une fois de plus la vie intense de la musique ancienne et du luth, des professionnels aux amateurs et écoles de luth.

Openingsartikel is een interessant interview met Stephen Murphy : over authentieke instrumenten tot en met copies, gebruikte houtsoorten, vernissen, gereedschap.... Julien Stryjak ondertekent een artikel waarin hij de twee reproducties van Charles Mouton met elkaar vergelijkt, en vooral de luit onder de loep neemt. Overeenkomsten, maar ook verschillen in de kam, de rozet, de vorm van het corpus Verschillen, toe te schrijven aan de overgang van de schilderkunst naar de gravure? Het is niet zeker. De artikels worden vervolledigd met een samenvatting van het gesprek over de facsimiles in de Cité de la Musique. Het muzikale bijvoegsel is helemaal Brits. Tenslotte vindt u in het tijdschrift commentaren omtrent concerten, festivals en verschillende samenkomsten, die eens te meer aantonen hoe intens de oude muziek en die van de luit leeft, zowel bij beroeps- als amateurluitspelers.

B uitenlandse tijdschriften

Greet Schamp

LSA Quarterly volume XLV nr 4 Winter 2010

- Masters of Polyphony-Heinrich Isaac: Influences on the Early Lute – Dick Hoban
- Two Works from Spinacino's Intabulatura of 1507 – Douglas Hensley
- David Loeb-A Contemporary Composer for Lute - Douglas Hensley
- A Treasure Trove of New Microfilms for the LSA – Douglas Freundlich (n.v.d.r. uit de nalatenschap van James Tyler)
- Another Connection between Lute & English Guittar – Wolfgang Meyer

Lauten-Info DLG 1/2011

- Zwei falsch rekonstruierte Lauten – Horst Vladar
- Ricerca zum Genfer Psalter – Christoph Dalitz
- Internationales Festival der Laute Bremen 20.-22. Mai 2011

Tabulaturbeilage:

- Stücke aus den Manuscripten München, Ms.272 und 2987
- Suite in C-Dur für Barocklaute aus dem Ms. Seitenstetten
- The Lute News nr 97 April 2011**
- John Dowland, aspects of interpretation
- The Balcarres Lute book, a modern edition and some new biographical information, by Matthew spring
- Lutecosmos, by Brian Wright
- The Thysius lute book, by Jan Burgers
- Notation, ornamentation and interpretation in 17th century
- French lute music: the allemande and the courante, by Christopher Wilson
- Another source of lute tablature: the lyra viol repertoire, by Christopher Wilson
- Beginner's page: 9. Getting started with ensemble music by Christopher Goodwin
- Beginner's lesson 8:Hastu mich genumen Newsidler- L Sayce
- Music Supplement:
- Fifth and final parts of collected lute music by diomedes Cato of Venice - John Robinson
- Francesco da Milano Fantasia's 63-65 - Martin Shepherd
- 3 more pieces Marco dall'Aquila – Denys Stephens
- Bach's lute music in instalments BWV 1000 fugue – W. Foxe
- Tweedside, transcr. from the Balcarres lute book – E. Franklin

NLV De Tabulatuur nummer 101 april 2011

Het luitblad van onze Nederlandse zustervereniging verschijnt voortaan slechts twee maal per jaar op papier en gaat voor de rest ook de elektronische toer op. Een van de redenen is de beperkte bezetting van de redactie (wij kennen dat probleem maar al te goed!). Jack Scholten krijgt nu toch versterking van Lex Horst.

Naast de aankondiging van de luitdag 14 mei, die inmiddels voorbij is als u dit leest, is er een uitgebreid kas- en jaarverslag. De muziekbijlage bestaat uit Engelse muziek liederen met luitbegeleiding van o.a. Hendrik VIII en uit het Matthew Holmes Ms een nieuwe facsimile uitgave van de Engelse Lute society die op hun luitdag voorgesteld wordt door Peter Martin. Carel Huiskamp vervolgt met een artikel in de reeks De Gulden Snede over het bijvijlen van bassnaren bij de kam om zo de klank te verbeteren. Kort samengevat en ik citeer: door zijn werkwijze "klinken geoktaveerde koren die met de linkerhand worden ingedrukt juist doordat het vrij trillend gedeelte van de bassnaar dichter bij de kam begint, de lus bevindt zich even dicht bij de kam als die van de oktaafnaar". Als deze uitleg niet duidelijk is, kunt u hem zelf mailen op [h.ottenhof\(at\)hetnet.nl](mailto:h.ottenhof(at)hetnet.nl)

Verder de gebruikelijke rubrieken met cd's nieuwe uitgaven, concerten en zoekertjes en een lovende recensie van een barokluit recital door Ciska Mertens.



Volgende CordeFactum voor : Viool-(familie), Viola da Gamba, Luit, Historische klavieren.

18, 19 en 20 mei 2012 (Volgende CordeFactum voor gitaar : mei 2014)

Professionele bouwers die willen deelnemen aan de tentoonstelling (2012 of 2014) kunnen zich nu al aanmelden

Ligt al vast: PAOLO PANDOLFO, Viola da Gamba. Pandolfi behoort momenteel tot de wereldtop ! www.paolopandolfo.com/

Prochaine CordeFactum pour Violon, Viole de gambe, Luth, Clavecin, Clavicorde, Epinette. 18, 19 en 20 mai 2012

Prochaine CordeFactum pour Guitare : mai 2014

Les luthiers qui souhaitent exposer (en 2012 ou 2014) peuvent déjà entrer leurs coordonnées

Next CordeFactum for Violin, Viola da gamba, Lute, Harpsichord, Clavichord and Spinnet 18, 19 and 20 may 2012

Next CordeFactum for Guitar: may 2014

Professional luthiers who would like to participate to the fair (2012 or 2014) , please leave your data

For this festival we booked already one of today's leading Viola da Gamba players PAOLO PANDOLFO.

"...one of the most brilliant and poetic of the instrument's current exponents..." (L.Kemp, Gramophone Editor's Choice about A Solo) info : www.paolopandolfo.com/

<http://www.cmbpuurs.be>

info.cordefactum@cmbpuurs.be

Enkele ideetjes het zijn nog maar programmavoorstellen:

1. Concert: mogelijk Rolf Lislevand , Paul O'dette, Hopkinson Smith, Nigel North
2. Bouwwerkshops (Cmb) (2 à 3)- Hasenfuss - snaren (ook voor gamba)
3. Workshops voor muzikanten/bouwers (2)-Lezing rond geschiedenis en soorten luiten- afstel lezing
4. Samenspel- aparte sessie(s) voor luit (voormiddag), 1 uur à 1,5 uur, luitorkest (academie)
- verschillende instrumentengroepen samen, (met voorbereiding online, af te spreken met gambisten)
5. Masterclass, individueel 30' met toeschouwers, met voorbereide werken, selectie door luitacademie op basis van CV en geluidsopname.
6. Stand luitacademie op beurs met 'luitkliniek'
7. middagconcertje (D. De Hertogh)

Zoekertjes

Petites annonces

C^d

13c lute build by Cezar Mateus Year of construction : 2004
String length: 70 cm, Case: Kingham
State: Perfect, Price: 7.500€
Transport: Possibility of dispatch worldwide. Visible in Paris.
Contact: Miguel Yisrael (miguelyisrael@gmail.com)

Many photographs of the instrument you'll find on:

<http://miguel.slweiss.de/index.php>

NEW CD: *Sfumato*, our eighth commercial recording, is a mirror that reflects intertwining wisps of art, poetry and music of 16th century Italy so evocatively depicted in the cover art, a beautiful example of the technique of *sfumato*. Lute solos by Francesco da Milano and others are sensitively interspersed among settings of the poetry of Petrarch by Bartolomeo Tromboncino and Philippe Verdelot, also featuring gems and rarities by Marco Cara, Sebastiano Festa, Hippolito Tromboncino, and Luca Marenzio. **Give it a listen - there are clips at:**

<http://www.mignarda.com/cds/sfumato/>

Pastor de Amor

Philippe Malfeyt

3 culturas por la paz'

Een hedendaagse muzikale hommage aan Nicolas Cleynaerts 'De protagonist is Nicolas Cleynaerts (1493-1542) een vreedelievende humanistische theoloog uit Diest, die - naast Grieks en Latijn - ook Hebreeuws en zelfs Arabisch studeert. Na het lezen van de Koran droomt hij van een vreedzame dialoog met de Islam (en dat ten tijde van de Inquisitie!). Cleynaerts vertrekt naar Granada, Salamanca, Evora en uiteindelijk naar Fez, waar hij de Sultan ontmoet, maar door verraad moet vluchten en in onduidelijke omstandigheden sterft in het Alhambra.

De voorstelling haalt zijn inspiratie uit de historische roman van Joris Tulkens: 'Christenhond tussen Moslims'.

De gemoedstoestanden van Cleynaerts tijdens zijn lange reis worden verklankt door 7 musici van verschillende pluimage:

Ghalia Benali (Tunesië) en Antonio Paz (Spanje): zang

Christophe Deslignes (Fr): organetto

Jean-Lou Descamps (Fr): vedel & viool

Michel Gillain: flamencogitaar

Frédéric Malempré: percussie

Philippe Malfeyt: ud, viola da mano, theorbe, concept en artistieke leiding

De muziek is gekozen op basis van de tekst en bestaat uit o.a. Vlaamse, Sefardische en Arabische melodieën, Spaanse romanza's en villancico's, flamenco en eigen composities.

Nog te zien op: 17 november 2011, 20.00h: CC Zwaneberg, 2220 Heist op den Berg+ Rik Torfs

26 november 2011, 20.30h: KIT-Tropentheater, Amsterdam

Wie was Nicolas Cleynaerts (1493-1542) : een overzicht van een erg gevuld leven in een notendop.

Nicolas Cleynaerts wordt geboren te Diest in 1493, en behaalt in Leuven met glans zijn titel in de theologie. De Griekse handboeken die hij schrijft, brengen hem als Vlaming internationale erkenning. Door zijn passie voor vreemde talen geraakt hij tegen wil en dank verzeild in de toenmalige strijd tussen Katholicisme en Protestantisme, en wordt zijn drang naar vrede, wijsheid en waarheid meer en meer bedreigd door de toenemende sfeer van intolerantie. Hij gaat dan ook in op de invitatie van Ferdinand Columbus (zoon van Christoffel), om diens bibliotheek in Sevilla te organiseren.

Eenmaal in het Zuiden komen, ondanks zijn bescheidenheid, de rooskleurige aanbiedingen op hem af wegens zijn grote kennis. Hij wordt professor aan de universiteit van Salamanca, en verwerft er zo'n faam dat zelfs de Portugese Koning hem benoemt tot lesgever van zijn zoon, de latere Portugese koning Henrique!

Zijn talenpassie lokt hem echter naar Granada, waar hij een oude droom waar maakt: hij volgt er les bij een Arabische schriftgeleerde 'Kharuf Al-Tunisi'. De dialoog tussen de twee mannen, de ene een gebroken en vervolgd man, de andere een passioneel liefhebber van diens taal, zal zo diepgaand evolueren, dat Cleynaerts geleidelijk veel meer dan louter het

Arabisch voor ogen heeft. Hij ontdekt de mogelijke dialoog tussen Bijbel en Koran, en stelt zich (ten tijde van de Inquisitie !) nog slechts één groot ideaal voor ogen: oversteken naar Fez en de dialoog met de sultan aangaan, om de diepe kloof en het brute geweld tussen Christenen en Moslims op vreedzame wijze te overbruggen.

Hij maakt uiteindelijk de gevaarlijke oversteek naar Fez, leeft er en bouwt er constructieve contacten uit met

vooraanstaande Moren, tot alsnog politieke intriges hem teruggedrijven naar Spanje. Het Spanje van de Reconquista is hem ondertussen echter vijandig gezind: een Christelijk theoloog dient zich niet te begeven onder de Moren. Nicolas Cleynaerts vlucht en krijgt onderdak in de Joodse wijk van Fez. Zijn Manifest, gericht tot alle Christenen van zijn tijd, waarin hij een pleidooi houdt voor een vreedzame dialoog met de Moren via de studie van het Arabisch, heeft hij niet kunnen voltooien. In het Alhambra, in volle voorbereiding van een tweede reis naar Fez, sterft hij een te vroege dood. Men heeft de ware oorzaak ervan nooit geweten ... De ambitie van 'Pastor de Amor - 3 Culturas por la Paz', is om minstens in de steden die Cleynaerts in zijn leven aandeed, het publiek te laten genieten van deze concerten. Zo doen we 'zijn reis voor de vrede' over.

Deze voorstelling is een hedendaagse muzikale hommage aan het werk en leven van Nicolas Cleynaerts, uitgevoerd door zes professionele artiesten vanuit verschillende achtergronden en met een divers parcours. Met een open blik ontmoeten zij mekaar zoals Cleynaerts in zijn tijd de wereld ontdekte. Deze presentatie laat het publiek ontdekken hoe drie culturen in vrede muziek creëren.

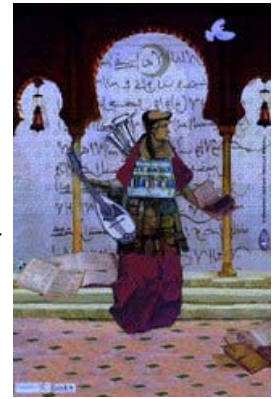
Het uitgangspunt van deze creatie is dat de dialoog tussen culturen ook in deze tijden van intolerantie, elke dag belangrijker wordt. De confrontatie van de diverse artiesten leidt in deze context tot harmonieuze muziek die gebaseerd is op de erkenning en de waardering van de verschillende culturen.

De voorstelling 'Pastor de Amor - 3 Culturas por la Paz, is een muzikale dialoog gebaseerd op muziekgenres waarmee Nicolas Cleynaerts in zijn leven in contact kwam nl. de christelijke, de Moorse (Arabo-Andalusische), de joodse (Sefardische). In de periode waarin Cleynaerts leefde was op het Europese vasteland de Renaissance in volle bloei. Deze periode wordt in de Europese geschiedenis beschouwd als een bloeitijdperk van kunsten, wetenschappen en letteren.

Met de val van Granada in 1492 kwam op het Iberisch Schiereiland een einde aan het relatief tolerant klimaat. De moren werden na de val van Granada in 1492 verdreven door de christenen. Ze vluchtten naar Noord-Afrika en het Midden-Oosten.

Logisch is dan ook dat in deze voorstelling flamenco als universele wanhoopskreet van alle volkeren die miserie, onderdrukking en vervolging moeten ondergaan, mede de muzikale basis en het bindmiddel is tussen de verschillende muzikanten en hun respectievelijke culturele uitdrukking.

Foto's p. 15.



Luidtag in kasteel de Renesse 15 maart 2011
<https://picasaweb.google.com/drneb8591/KasteelRenesseMarch2011#>



Sofie Vanden Eynde & Rebecca Ockenden



Ester Hendrickx & Jan Thijs



Susanne Herre



Supplément musical

C. Ballman— J. Thijs

Les duos pour luths à la seconde contenus dans les anthologies de Phalèse proposent des danses sur des formules harmonico-métriques telles que le passamezzo ou Chi passa, mais aussi des mises en tablature d'œuvres polyphoniques comme motets, chansons ou madrigaux. Canti di voi le ladi d'Hubert Naich apparaît dans les deux versions du Theatrum musicum de 1568 et 1571. Ce sont les seules mises en tablature de ce madrigal qu'on trouve au 16^e siècle.

On sait peu de choses sur Naich. Plusieurs personnes du même nom ont existé et il est difficile de rattacher les témoignages trouvés à l'une ou l'autre personne. On pense qu'il peut être originaire de Liège et qu'il aurait travaillé à l'église Saint-Martin (est-ce lui ou un autre?). Il aurait travaillé à Rome où il doit avoir rencontré Arcadelt et chanté à la chapelle sextine. Une des publications vénitiennes d'Arcadelt (Il quinto libro di madrigali de 1544) contient du reste six pièces de Naich. On peut situer la vie de Naich entre plus ou moins 1513 et 1546.

Naich ne compose que des œuvres vocales et sa musique est presque exclusivement profane. On connaît quarante-cinq œuvres du compositeur, de 4 à 6 voix, dont trente sont publiées dans Exertitium seraficum qui paraît à Rome en 1540. Il publie aussi douze madrigaux dans une autre collection du genre de celle d'Arcadelt. Dans le domaine sacré, il ne laisse que deux motets

Certains de ses madrigaux sont écrits en note nere, une nouvelle technique d'écriture en valeurs plus courtes que la norme d'écriture des madrigaux. Ainsi les notes évidées habituelles (comme des blanches) étaient-elles noircies pour montrer qu'il s'agissait de valeurs plus courtes, d'où le nom de madrigaux en note nere. Ce style de composition prend naissance avec Costanzo Festa dans les années 1540. Le style des note nere convient particulièrement bien aux passages syllabiques rapides et syncopés, et à l'expressivité en contrastes. Particulièrement employé dans la région vénitienne, les madrigaux de Naich montrent que ce style était également employé à Rome.

Les œuvres de Naich sont éditées dans le Corpus mensurabilis musicae (volume 94), collection dédiée à la musique polyphonique vocale du Moyen Âge et de la Renaissance.

Muziekbijlage Canti de voi

G. Schamp - J. Thijs - F. Schaffels

De Phalesiusduetten, voor twee luiten die één toon verschillen, hier gedacht voor een stemming in G en A, bestaan uit dansen en bassi ostinati (herhaalde bassen) zoals Passemezo and Chi Passa , maar ze bevatten ook zeer getrouwe intabulaties van madrigalen als hier Canti de voi ladi wat perfect gebaseerd is op het werk Canti di voi le lode van Hubert Naich. Hubert Naich (Huberti, Huberto) (c. 1513 - c.1546) was een componist van Vlaamse afkomst, hoofdzakelijk actief in Rome. Waarschijnlijk werd hij geboren in Luik, hoewel niet zeker want er zijn veel muzikanten met dezelfde naam. Onzekerheid is er ook over zijn verblijf in Rome. Van 1540 tot 1546 was hij actief als componist van madrigalen. Hij kende meer dan waarschijnlijk Jacob Arcadelt, met wie hij de vriendenkring rond een Florentijnse bankier deelde. (Zij zouden ook samen in de Sixtijnse Kapel hebben gezongen).

Eén van Arcadelts' Venetiaanse publicaties, zijn "Il quinto libro di madrigali" (1544) bevat zes composities van Naich. Al zijn composities zijn geschreven voor stemmen, de meeste zijn seculier.

Zijn volledige overgeleverde werk werd gepubliceerd in volume 94 van de Corpus mensurabilis musicae .*

Vijfenvertig werken zijn gekend, inclusief dertig die hij publiceerde in Rome in de Exerctium Seraficum (allen 4 – 6 stemmig) .

Hij publiceerde ook 12 madrigalen in een andere collectie, zoals die met Arcadelt; de drie andere composities - een chanson in het frans, en twee motetten - zijn twee enige religieuze werken die overbleven.

Sommige van zijn madrigalen staan in de note nere (zwarte noten) stijl. Deze stijl van componeren, die met Costanzo Festa begon in ca. 1540, gebruikte kortere notenwaarden dan voordien gebruikelijk was. Toepasbaar voor snelle syllabische passages dikwijls met syncopen.

Deze vorm van componeren was heel populair in Venetië en omliggende steden, maar Naichs composities tonen aan dat ze ook in Rome al populair was.

Op die manier vormden ze de trend in de 1540-er jaren voor componisten om steeds meer expressiviteit en contrasten in hun werken te leggen.

Het Corpus mensurabilis (CMM) is een gedrukte collectie met profaan en religieus laat middeleeuwse en renaissance werken, hoofdzakelijk met Franco-Vlaamse en Italiaanse composities.

The Phalèse duets with each lute one tone apart, consist of dances and grounds such as Passemezo and Chi Passa but have also accurate intabulations of madrigals including Canti de voi ladi which is perfectly based on the Canti di voi le lode by Hubert Naich (c. 1513 – c. 1546). He was probably from Liège, and principally active in Rome, mainly as a composer of madrigals, some in the note nere style.

Canti di voi

Ubert Naich (c.1513 - 1546)

A Lute

G Lute

7

12

16

Versie voor twee gelijkgestemde luiten
Version pour deux luths en unison
Version for two equal lutes

Canti di voi

Ubert Naich (c.1513 - 1546)

The first system of musical notation consists of two systems of three staves each. The top system has a treble clef and a common time signature. The notation includes various rhythmic values (minims, crotchets, quavers) and chordal textures. The bottom system has a bass clef and a common time signature. The notation includes various rhythmic values and chordal textures. The two systems are connected by a brace on the left.

The second system of musical notation consists of two systems of three staves each. The top system has a treble clef and a common time signature. The notation includes various rhythmic values and chordal textures. The bottom system has a bass clef and a common time signature. The notation includes various rhythmic values and chordal textures. The two systems are connected by a brace on the left.

The third system of musical notation consists of two systems of three staves each. The top system has a treble clef and a common time signature. The notation includes various rhythmic values and chordal textures. The bottom system has a bass clef and a common time signature. The notation includes various rhythmic values and chordal textures. The two systems are connected by a brace on the left.

The fourth system of musical notation consists of two systems of three staves each. The top system has a treble clef and a common time signature. The notation includes various rhythmic values and chordal textures. The bottom system has a bass clef and a common time signature. The notation includes various rhythmic values and chordal textures. The two systems are connected by a brace on the left.

I INTERNATIONAL YOUNG ARTIST'S PRESENTATION Antwerpen

[A project by Musica, Impulse Centre for Music, in co-operation with AMUZ](#)

The International Young Artist's Presentation (IYAP) is also in 2011 an ideal platform for young vocal and instrumental ensembles that play a historical set of instruments! Six promising ensembles have been selected from a long list of international candidates. And this year's lucky ones are:

Ook dit jaar vindt de International Young Artist's Presentation, een platform voor jonge vocale en instrumentale ensembles die een historisch instrumentarium bespelen, plaats! Uit tal van internationale inzendingen werden zes beloftevolle ensembles geselecteerd. De gelukkigen dit jaar zijn:

Forma Antiqua (ES)

Aarón Zapico – harpsichord | Pablo Zapico - baroque guitar | Daniel Zapico – theorbo

Les Esprits Animaux (FR)

Elodie Virot – Traverso | Lena Franchini – Recorder | Javier Lupiáñez – Baroque violin | Tomoe Mihara Baroque violin | David Alonso Molina – Baroque violin & Roberto Alonso – Baroque cello | Patricia Vintém – Harpsichord

Lux Venti (ES)

Núria Sanromà Gabàs - cornet and recorder | Xavi Boills Ibiza – cornet | David García Martínez – tenorsackbut | Quesada Benítez - tenorsackbut | Xavier Banegas López – bass sackbut

La Chambre du Roi (NL)

Klaartje van Veldhoven – soprano | Esther Visser – violin | João Carlos Santos – traverso | Marike Tuin –viola de gamba | Jerome Brodin - harpsichord



Pastor de Amor op het festival "Ten Vrede" te Diksmuide op 21 mei 2011

Met Philippe Malfeyt ud en theorbe zie ook p. 10

Der musikalische Garten (DT)

Germán Echeverri - baroque violin and viola | Karoline Klemm - baroque violin | Shuko Sugama – violone | Joan Boronat - harpsichord

Bel Ayre (BE)

Pieter Theuns – luit, theorbe en barokguitar | Pieter Vandevreire - double bass and viola da gamba | Lieselot De Wilde - soprano

From 24th until 28th August 2011 they will receive intensive coaching by Jill Feldman. After this coaching, Musica, Impulse Centre for Music, and AMUZ will offer the ensembles concerts at historic locations in Antwerp during the festival Laus Polyphoniae. Afterwards the selected ensembles will be honoured with the title "IYAP Selected Promising Ensemble 2011".

Van 24 tot 28 augustus 2011 krijgen zij een intensieve coaching door Jill Feldman. Na deze coaching bieden Musica, Impulsentrum voor Muziek en AMUZ de ensembles concerten aan op historische locaties in Antwerpen tijdens het festival Laus Polyphoniae. De uitgekozen ensembles worden achteraf gehonoreerd met de titel "IYAP Selected Promising Ensemble 2011".

IYAP-concerts

27th August 2011 | on various historic locations in Antwerp during Laus Polyphoniae (starting point in AMUZ)
You can participate in the concert walk with or without lunch. Lunch reservations are to be made separately. For more info:

www.amuz.be

28th August 2011 | on various locations in Antwerp during the culture market

Listen to the demo's on www.musica.be

Contact: bart.devos@musica.be or +32(0)11 610 519



The Lute in Europe 2

Wie het eerste boek reeds heeft, kent ongetwijfeld de waarde van dit werk, onze voorraad boeken vloog dan ook de deur uit en deze eerste editie is uitgeput. Nu is er echter een nog veel uitgebreidere versie, zie ook blz 5.

Meer info en voorbeelden staan op www.accordsnouveaux.ch

Leden kunnen het boek aan € 29,95 bij ons bestellen, niet leden betalen daar bovenop nog verzendkosten (ca. €12).

Nog een interessante link:

<http://histoforum.digischool.nl/luit/index.htm>



Jong geleerd is oud gedaan



mededeling:

Hernieuwing lidgeld 2011

- 25,00 EUR (België)
- 30,00 EUR (Buitenland)
- 30,00 EUR of meer (erelid)
- 10,00 EUR (student)

communiqué :

Cotisation 2011

- 25,00 EUR (Belgique)
- 30,00 EUR (étranger)
- 30,00 EUR ou plus (membre d'honneur)
- 10,00 EUR (étudiant)

De Belgische Luitacademie / Académie belge du Luth,

17 Av. Dr. Decroly, 1180 Bruxelles-Brussel

IBAN BE53 3101 2936 5653

Bic: BBRU BEBB

Les membres qui ont payé leur cotisation reçoivent chaque année 4 newsletters électroniques et le yearbook en octobre

Betalende leden krijgen jaarlijks 4 digitale nieuwsbrieven en een gedrukt papieren jaarboek in oktober.

All paying members get 4 digital newsletters a year and one yearbook printed on paper in october.

De Belgische Luitacademie is een feitelijke vereniging die als doel heeft contacten te leggen tussen de luitliefhebbers in België.

L'Académie belge du Luth est une association de fait dont le but est de favoriser les contacts entre les passionnés du luth en Belgique.

Secrétariat-Secretariaat & Rédaction -Redactie :

Greet Schamp

Prins Boudewijnlaan 133, B-2650 Edegem

tel & fax : 03 289 01 19

E-mail : contact@lute-academy.be

Internet site : www.lute-academy.be

Compte bancaire / Bankrekening : **310-1293656-53**

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs .

De artikels verschijnen onder de verantwoordelijkheid van de auteurs.

Uiterste inzenddatum van copy voor de nieuwsbrief van september is 1 augustus 11

Avant le 1 Août '11 on doit recevoir vos annonces pour Septembre